

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

5 février 2004

PROPOSITION DE LOI

abrogeant l'article 43, §2, alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

(déposée par M. Bart Laeremans et Mmes Alexandra Colen et Gerda Van Steenberge)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 februari 2004

WETSVOORSTEL

tot opheffing van artikel 43, § 2, derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken

(ingediend door de heer Bart Laeremans en de dames Alexandra Colen en Gerda Van Steenberge)

RÉSUMÉ

Les substituts spécialisés en matière fiscale peuvent exercer l'action publique pour les questions fiscales dans l'ensemble du ressort de la cour d'appel dans lequel est situé l'arrondissement judiciaire où ils sont nommés. Etant donné que Fourons, une commune à facilités pour les francophones, est située dans le ressort de la cour d'appel d'Anvers, un des trois substituts spécialisés en matière fiscale d'Anvers doit justifier de la connaissance du français. Les auteurs veulent supprimer l'exigence de la connaissance du français pour ce substitut, étant donné qu'il est déjà prévu qu'un magistrat du parquet de Tongres doit justifier de la connaissance du français et que ce magistrat peut également exercer l'action publique en matière fiscale. Les auteurs entendent ainsi faciliter le recrutement de substituts spécialisés en matière fiscale.

SAMENVATTING

Fiscale substituten kunnen de strafvordering uitoefenen in fiscale aangelegenheden, over heel het rechtgebied van het hof van beroep waarin het gerechtelijk arrondissement gelegen is waar zij benoemd zijn. Omwille van het feit dat Voeren, een gemeente met faciliteiten voor de Franstaligen, in het rechtsgebied van het hof van beroep in Antwerpen gelegen is, moet één van de drie fiscale substituten van Antwerpen het bewijs leveren van de kennis van het Frans. De indieners willen de vereiste van kennis van het Frans voor deze substituuut afschaffen, daar er reeds bepaald is dat een magistraat van het parket te Tongeren het bewijs dient te leveren van de kennis van het Frans en deze ook de strafvordering in fiscale aangelegenheden kan uitoefenen. Aldus willen de indieners de aanwerving van fiscale substituten vergemakkelijken.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi DOC 50 0848/001.

La loi du 4 août 1986 portant des dispositions fiscales prévoyait notamment la création de la fonction de substitut du procureur du Roi spécialisé en matière fiscale. Anvers, Liège et Gand se sont vu attribuer chacune trois substituts spécialisés en matière fiscale, tandis que Bruxelles et Mons en obtenaient respectivement quatre et deux. Les substituts spécialisés en matière fiscale peuvent exercer l'action publique en matière fiscale, leur compétence s'étendant à l'ensemble du ressort de la cour d'appel dans lequel est situé l'arrondissement judiciaire où ils sont nommés. Ils sont toutefois placés sous la surveillance du procureur du Roi de l'arrondissement judiciaire dans lequel ils sont nommés. Il s'agit dans chaque cas du procureur du Roi près le tribunal de première instance du chef-lieu du ressort de la cour d'appel concernée.

Étant donné qu'une commune à facilités pour les francophones, à savoir Fourons, est située dans le ressort de la cour d'appel d'Anvers, on a décidé, en même temps que l'on créait la fonction de substitut spécialisé en matière fiscale, d'insérer dans la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire une disposition prévoyant qu'un des trois substituts spécialisés en matière fiscale à Anvers, doit obligatoirement justifier de la connaissance du français. Cette disposition est toutefois superflue, étant donné que la même loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire prévoit déjà qu'un magistrat du parquet du procureur du Roi à Tongres doit justifier de la connaissance du français. Il est vrai que l'article 151*bis* du Code judiciaire habilite les substituts spécialisés en matière fiscale à exercer l'action publique du chef d'une infraction aux lois et règlements en matière fiscale devant les tribunaux des arrondissements judiciaires situés dans le ressort de la cour d'appel de l'arrondissement dans lequel ils ont été nommés, mais cette compétence implique uniquement que les substituts spécialisés en matière fiscale ont la priorité sur les autres membres du ministère public. Il ne s'agit pas, en d'autres termes, d'une compétence réservée aux substituts spécialisés en matière fiscale. Aux termes de l'article 151*bis* du Code judiciaire, l'action publique « peut être exercée » par les substituts spécialisés en matière fiscale. Il ressort également des travaux préparatoires (Doc. n° 310/1, 1985-1986), et notamment du commentaire de l'article 111 du projet de loi portant

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstel DOC 50 0848/001.

De wet van 4 augustus 1986 houdende fiscale bepalingen voorzag onder meer in de instelling van het ambt van substituut-procureur des Konings gespecialiseerd in belastingzaken. Antwerpen, Luik en Gent kregen elk drie fiscale substituten toegewezen, Brussel vier en Bergen twee. De fiscale substituten kunnen de strafvordering uitoefenen in fiscale aangelegenheden, waarbij hun bevoegdheid zich uitstrekt over heel het rechtsgebied van het hof van beroep waarin het gerechtelijk arrondissement gelegen is waar zij benoemd zijn. Zij staan wel onder het toezicht van de procureur des Konings van het gerechtelijk arrondissement waar zij benoemd zijn. Dit is telkens de procureur des Konings van het parket bij de rechtbank van eerste aanleg van de hoofdplaats van het rechtsgebied van het desbetreffende hof van beroep.

Omwille van het feit dat er een gemeente met faciliteiten voor Franstaligen in het rechtsgebied van het hof van beroep van Antwerpen gelegen is, namelijk Voeren, besloot men tegelijkertijd met de instelling van het ambt van fiscaal substituut om in de wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken een bepaling in te voegen die voorschrijft dat één van de drie fiscale substituten te Antwerpen het bewijs moet leveren van de kennis van het Frans. Die bepaling is evenwel overbodig aangezien dezelfde wet op het taalgebruik in gerechtszaken reeds bepaalt dat een magistraat van het parket van de procureur des Konings te Tongeren het bewijs dient te leveren van de kennis van het Frans. Artikel 151*bis* van het Gerechtelijk Wetboek kent de substituut gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden weliswaar de bevoegdheid toe om voor de rechtbanken van de gerechtelijke arrondissementen gelegen in het rechtsgebied van het hof van beroep waar zij benoemd zijn, de strafvordering wegens een overtreding van de wetten en verordeningen in fiscale aangelegenheden uit te oefenen, maar dit kan enkel in die zin opgevat worden dat de gespecialiseerde substituut, wat de uitoefening van de strafvordering in fiscale aangelegenheden betreft, voorrang heeft op de andere leden van het openbaar ministerie. Het gaat met andere woorden niet om een exclusief aan de gespecialiseerde substituut voorbehouden bevoegdheid. De strafvordering « kan uitgeoefend worden » door de substituut gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, zoals de tekst van artikel 151*bis* van het Gerechtelijk Wetboek

des dispositions fiscales, que l'article en question doit être interprété dans ce sens. Il est précisé, à la page 30 dudit document, que l'action publique du chef d'une infraction en matière fiscale peut être introduite par n'importe quel membre du ministère public, mais que les substituts spécialisés ont priorité.

La présente proposition de loi vise à supprimer l'obligation de justifier de la connaissance du français dans le chef de l'un des trois substituts spécialisés en matière fiscale à Anvers. Étant donné que l'on éprouve déjà toutes les peines du monde pour attribuer les postes vacants de substitut spécialisé en matière fiscale à Anvers, il n'est pas souhaitable de rendre le recrutement encore plus difficile en maintenant une condition qui n'a plus aucun sens.

luidt. Dat het artikel in kwestie in die zin dient geïnterpreteerd te worden, blijkt tevens uit de parlementaire voorbereiding (Stuk nr. 310 (1985-1986)-Nr. 1), met name uit de toelichting bij artikel 111 van het ontwerp van wet houdende fiscale bepalingen. Op pagina 30 van het bedoelde stuk lezen we het volgende: «De strafvordering in fiscale aangelegenheden kan door om het even welk lid van het openbaar ministerie ingeleid worden, maar de gespecialiseerde substituten hebben voorrang».

Het onderhavige wetsvoorstel strekt ertoe om de verplichting voor één van de drie substituten gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden te Antwerpen tot het leveren van het bewijs van de kennis van de Franse taal op te heffen. Nu men alle moeite heeft om de vacatures voor het ambt van fiscale substituut te Antwerpen ingevuld te krijgen, is het niet aangewezen om de aanwerving te verzwaren door vast te houden aan een zinloze bepaling.

Bart LAEREMANS (Vlaams Blok)
Alexandra COLEN (Vlaams Blok)
Gerda VAN STEENBERGE (Vlaams Blok)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 43, § 2, alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, inséré par la loi du 4 août 1986, est abrogé.

Art. 3

La présente loi entre en vigueur de jour de sa publication au *Moniteur belge*.

11 décembre 2003

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 43, § 2, derde lid, van de wet van 15 juni 1935 betreffende het taalgebruik in gerechtszaken, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1986, wordt opgeheven.

Art. 3

Deze wet treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

11 december 2003

Bart LAEREMANS (Vlaams Blok)
Alexandra COLEN (Vlaams Blok)
Gerda VAN STEENBERGE (Vlaams Blok)

TEXTE DE BASE

15 juin 1935

Loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire**Art. 43 § 2**

Nul ne peut être nommé dans les provinces de la Flandre occidentale, de la Flandre orientale, d'Anvers, de Limbourg et dans l'arrondissement de Louvain aux fonctions énumérées au § 1, s'il ne justifie par son diplôme qu'il a subi les examens du doctorat en droit en langue néerlandaise.

Toutefois un magistrat du parquet du procureur du Roi et un magistrat de l'Auditorat du travail à Tongres doivent en outre justifier de la connaissance du français.

Un substitut du procureur du Roi d'Anvers, spécialisé en matière fiscale, doit en outre justifier de la connaissance du français.

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

15 juin 1935

Loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire**Art. 43 § 2**

Nul ne peut être nommé dans les provinces de la Flandre occidentale, de la Flandre orientale, d'Anvers, de Limbourg et dans l'arrondissement de Louvain aux fonctions énumérées au § 1, s'il ne justifie par son diplôme qu'il a subi les examens du doctorat en droit en langue néerlandaise.

Toutefois un magistrat du parquet du procureur du Roi et un magistrat de l'Auditorat du travail à Tongres doivent en outre justifier de la connaissance du français.

(...).¹

¹ Art. 2: abrogation.

BASISTEKST

15 juni 1935

Wet op het gebruik der talen in gerechtszaken**Art. 43 § 2**

Niemand kan, in de provinciën West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Antwerpen, Limburg en in het arrondissement Leuven, benoemd worden tot een der in § 1 vermelde ambten indien uit zijn diploma niet blijkt dat hij de examens van het doctoraat in de rechten in het Nederlands heeft afgelegd.

Nochtans moeten een magistraat van het parket van de procureur des Konings en een magistraat van het arbeidsauditoraat te Tongeren bovendien het bewijs leveren van de kennis van het Frans.

Een substituut-procureur des Konings te Antwerpen, gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, moet bovendien het bewijs leveren van de kennis van het Frans.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

15 juni 1935

Wet op het gebruik der talen in gerechtszaken**Art. 43 § 2**

Niemand kan, in de provinciën West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Antwerpen, Limburg en in het arrondissement Leuven, benoemd worden tot een der in § 1 vermelde ambten indien uit zijn diploma niet blijkt dat hij de examens van het doctoraat in de rechten in het Nederlands heeft afgelegd.

Nochtans moeten een magistraat van het parket van de procureur des Konings en een magistraat van het arbeidsauditoraat te Tongeren bovendien het bewijs leveren van de kennis van het Frans.

(...).¹

¹ Art. 2: opheffing.